

HALWART
SCHRADER

Wörterbuch Fahrzeugtechnik

DEUTSCH – ENGLISCH
ENGLISCH – DEUTSCH

**Motor
buch
Verlag**

Inhalt / Contents

Automobil- und Motorrad

Wörterbuch Deutsch – Englisch

Vorwort	7
Zum Aufbau und Gebrauch dieses Wörterbuches	8
Stichwörter Deutsch – Englisch in alphabetischer Reihenfolge	10
Schlagwörter Deutsch – Englisch nach Sachgebieten	121
A Antrieb, Getriebe, Kupplung	122
B Bremsen	124
C Karosserie, Verglasung	126
E Elektrik, Elektronik, Zündung	129
F Fahrwerk, Lenkung, Reifen	133
G Generelle Begriffe und Bauteile	137
H Handel, Kauf, Klassifizierung	146
I Interieur	149
K Kraftstoffsystem, Auspuff und Abgase	150
L Lack, Oberflächenbearbeitung, Rostschutz	153
M Motor, Kühlung, Heizung	155
R Rennen und Rallies	162
T Fahren, Verkehr, Zubehör	163
W Werkstatt und Fabrikation	166
Z Zweirad, Fahrrad, Motorrad	171

Automotive Dictionary including Motorcycles English – German

Preface	176
How to use this dictionary	177
Glossary English – German in alphabetical order	178

Keywords English – German

in systematical order	269
A drivetrain, gearbox, clutch	270
B brakes	272
C bodywork, glazing	274
E electrical and electronic systems, ignition	277
F suspension, steering, wheels, tyres	281
G general terms and parts	285
H trade, purchase, classification	294
I interior	297
K fuel system, exhaust, exhaust gases	298
L paintwork, surface treatment, rust prevention	301
M engine, cooling, heating	303
R racing and rallying	310
T traffic, driving, accessories	311
W workshop, manufacture	314
Z motorcycle, bicycle	319

Anhang/Appendix

1 Deutsche Maße und Gewichte / German measures and weights	324
2 Britische und amerikanische Maße und Gewichte / British and American measures and weights	325
3 Umrechnungsformeln und Tabellen / Conversion formulas and tables	326
3.1 Umrechnung Dezimalzoll – Millimeter / Conversion decimal inch – millimetres	326

3.2	Umrechnung Zollbrüche in Millimeter / Conversion of fractions of an inch in millimetres	327	3.12	Umrechnung von Temperaturen / Conversion of temperatures	331
3.3	Umrechnung von Arbeit und Energie / Conversion of kinetic and potential energy	328	3.13	Umrechnung gebräuchlicher Unter- und Übermaße Zoll – Millimeter / Conversion of usual under- and oversizes inches – millimetres	331
3.4	Umrechnung von Leistung / Conversion of power	328	3.14	Umrechnung gebräuchlicher Bolzendurchmesser Zoll – Millimeter / Conversion of usual pin diameters inch – millimetres	332
3.5	Umrechnung SAE- und DIN-PS – kW / Conversion SAE and DIN hp – kW	328	3.15	Umrechnung von Materialstärken / Conversion of material thickness	332
3.6	Umrechnung von Drücken Conversion of pressure	329	3.16	Umrechnung Schrauben- schlüssel-Maulweiten / Conversion of spanner openings	333
3.7	Umrechnung von Kräften / Conversion of forces	329	4	Gebräuchliche Abkürzungen im deutschen Sprachraum / Commonly used abbreviations in German speaking countries	334
3.8	Umrechnung von Geschwindigkeit / Conversion of velocity	329	5	Gebräuchliche Abkürzungen im englischen Sprachraum / Commonly used abbreviations in English speaking countries	336
3.9	Umrechnung von Kraftstoff-Verbrauch / Conversion of fuel consumption	330		Weitere international gebräuchliche Abkürzungen Additional international abbreviations	338
3.10	Umrechnung Kubikzoll in cm ³ Hubraum und umgekehrt / Conversion cubic-inches in cm ³ engine capacity and vice versa	330			
3.11	Umrechnung von Drehmomentwerten / Conversion of torque	330			